



貸切バス事業者安全性評価2つ星を認定取得しています。  
※実際の乗車バスと異なる場合があります。

**集合・発着場所のご案内**  
午前8:00より受付係員がおります。

**8時40分までに集合**  
※コースによって異なります。

■ お問い合わせ・お申込み

さっぽろテレビ塔発着1Dayバスツアー  
**HOT BUS ほっとバス** TEL011・212・1170 ● 営業時間 / 9:00-18:00

web予約 [www.hotbus.co.jp](http://www.hotbus.co.jp) または ほっとバス 検索

〒060-0042 札幌市中央区大通西1丁目さっぽろテレビ塔1階  
● 営業日 / 年中無休(但し、年末年始、テレビ塔点検日、その他当社が指定する休業日を除く)

各種クレジットカードのご利用ができます。



旅行企画・実施 北海道知事登録旅行業 第2-626号

**北海道オプション ツアーズ 株式会社**  
TEL(011)212-1170 FAX(011)212-1172  
総合旅行業務取扱管理者 / 西村 誠



Tours operated by  
**Hokkaido Optional Tours Co., Ltd.**  
Governor of Hokkaido Registered Travel Agency No.2-626  
Certified travel service supervisor  
MAKOTO NISHIMURA

旅行企画・成行 北海道知事登録旅業 第2-626号  
北海道精選遊旅行社(株) 総合旅業管理者 西村 誠

旅行计划・成行 北海道知事登録旅游业 第2-626号  
北海道精选游旅行社(株) 综合旅游业管理者 西村 诚

여행기획 실시 홋카이도 지사 등록 여행업 제2-626호  
홋카이도옵셔널투어즈 주식회사 종합여행업무취급관리자 니시무라 마코토

札幌発

2014年4/26~10/31

English

繁体中文

简体中文

한국어

“日帰り”バスツアー

北海道オプションツアー  
さっぽろテレビ塔から出発

Depart from Sapporo TV Tower 1-Day Bus Tours

從札幌電視塔出發巴士旅行一日遊

从札幌电视塔出发巴士旅行一日游

삿포르 텔레비 탑에서 출발하는 당일버스타어

観る

食べる

遊ぶ



旅行企画・実施 北海道オプション ツアーズ 株式会社

Organized & operated by Hokkaido Optional Tours Co., Ltd.

旅行企画・成行 北海道精選遊旅行社(株)

旅行计划・成行 北海道精选游旅行社(株)

여행기획·실시·홋카이도·옵셔널 투어즈 주식회사



札幌から日帰りで北海道の観光地をめぐるバスツアーです。出発は「さっぽろテレビ塔」。各種プランをご用意して、皆さまのお越しをお待ちしております。



お申し込みは

**ご希望のツアー名をお電話又はWEBから申込みください。**

**予約電話 011・212・1170 受付 9:00~18:00**

- 最終申込受付 / 前日の17:00までにお申込みください。
- ※なお、その際に催行状況をお知らせします。

- ① 出発日をお選びください。
- ② 何名様でお申込みですか？
- ③ お名前、ご連絡先をお知らせください。
- ④ お支払方法をご案内いたします。
- ⑤ では、当日各コースに記載の集合時間にさっぽろテレビ塔1階「北海道オプショナルツアーズ」にてお待ちしております。

WEBでお申込み

**www.hotbus.co.jp 24時間受付**

- WEBでの最終申込受付 / 前々日の18:00までにお申込みください。
- ※なお、催行状況はWEB上にてご確認ください。



多言語ガイドシステム:  
Multilingual Guided System  
Japanese English Chinese  
多國語言對應“導航系統”  
日語 英語 國語  
多國語言對應“導航系統”  
日語 英語 漢語

★ 음성 안내 시스템은, 日本語・英語・中國語만 되어 있습니다.

日程上の変更等について

交通事情・観光施設、その他の事由によりコースの内容等予告なしに変更する場合がございます。また道路事情により終了時刻が遅れる場合もございます。当ツアーご利用日にお帰りの際は交通機関のチケットなど余裕を持ってお手配ください。

■ 各コース共通事項

・運行補助員が同乗します。(バスガイドは同乗しません)C1コースはバスガイド付きです。

※運行補助員は、観光ガイド・通訳・添乗業務はしません。

・食事/昼食1回(C1コースは食事なし・C2コースは夕食1回)

・最少催行人員/各10名様(C1コースは1名様)

・子供料金/3才~11才(各コース記載)、0才~2才(バス座席・食事なし)無料

※子供代金は、子供用食事(大人と同じ食事の場合大人料金)

※幼児・子供(3~6才未就学児)も、バス座席を確保して参加する事が道交法上義務付けされております。

・車内禁煙 ・トイレ付バスではありませんが、適時トイレ休憩をおとりします。

・座席指定はお受けできません。(同グループの場合でも、座席が離れることもございます)

・記載以外の食事及び飲み物、その他個人的費用は各自負担。

※このパンフレットが最終行程表となります。裏面の集合・発着場所のご案内をご参照ください。

※ご注意 / バスは定時に出発しますので、集合時間を厳守願います。

※パンフレットに掲載した写真は全てイメージです。実際の観光状況を保証するものではありません。

NOTES for all bus tour courses

・ No tour conductors & guides will be provided.

・ An operation assistant will get on a bus.

※ An operation assistant does not work as a guide, an interpreter or a tour conductor.

・ Minimum number of participants 10 people(except C1 course)

C1 Course one people.

各線路共同注意事項

・ 全行程有導遊・車服員陪同、但有駕駛輔助員 ※駕駛輔助員不提供翻譯、導遊服務

・ 最少實行人數 / 10名成行(除了C1線路)C1線路1名成行

各線路共同注意事項

・ 全行程有導遊・車服員陪同、但有駕駛輔助員 ※駕駛輔助員不提供翻譯、導遊服務

・ 最少實行人數 / 10名成行(除了C1線路)C1線路1名成行

각코스 공통 사항

・ C1코스는 버스가이드(일본어)가 붙습니다.

・ 식사/점심1회(C2코스는 석식1회), C1코스는 식사가 없음

・ 최소 행사 인원/각10명이상(C1코스는 1명이상)

出発  
カレンダー

各ツアーの出発と合わせてご覧ください。

4月							5月							6月						
日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3	4	5			1	2	3			1	2	3	4	5	6	7
6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14
13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21
20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28
27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31	29	30					

7月							8月							9月							10月						
日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3	4	5			1	2	3	4	5			1	2	3	4	5	6			1	2	3	4
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30					26	27	28	29	30	31	

# A

## 支笏湖・洞爺湖・登別

登別・新千歳空港  
下車可  
旅行代金同額

### 支笏湖散策と昭和新山・洞爺湖・登別めぐり

4/26～10/31

毎日設定



支笏湖

旅行代金／お1人様  
**8,300円**

子供3～11歳 **6,500円**

集合時間 8時40分

9:00～17:45

所要時間 8時間45分

#### 支笏洞爺国立公園

支笏洞爺国立公園は、支笏湖、洞爺湖の二大カルデラ湖に、羊蹄山、有珠山、昭和新山、樽前山など様々な形式の火山や火山地形を見ることが出来ます。また多種多様な温泉や硫気の吹き出す地獄現象など火山活動が見られ、まさに生きた火山の博物館といえる公園です。火山活動の恩恵として、定山溪、洞爺湖、登別に北海道を代表する温泉観光地が賑わいを見せ、湖と森と火山の織り成す景観美が人の心を和ませてくれます。

#### ■スケジュール

さっぽろテレビ塔(9:00出発) 支笏湖(湖畔散策) 洞爺湖園地  
レストラン噴火亭・昼食 昭和新山 登別温泉・地獄谷 下車可  
新千歳空港下車可 さっぽろテレビ塔(17:45頃到着)



洞爺湖

#### 支笏湖

最大水深363m、田沢湖に次いで国内第2位の深さの支笏湖は、周囲約42kmのひょうたん型をしたカルデラ湖。

#### 洞爺湖

約11万年前の巨大な噴火により誕生した洞爺湖は周囲約43km、水面標高84km、湖面積70.7km<sup>2</sup>、平均深度117mで最北に位置する不凍湖です。

#### 昭和新山

1943～45年の火山活動で隆起した昭和新山。標高398m、国の特別天然記念物に指定。



登別・新千歳空港ご利用のお客様に便利です。

ご希望の方は途中、登別と新千歳空港で下車することができます。(希望者のみ)当ツアーお申込時にお問い合わせください。

登別・新千歳空港  
下車可  
旅行代金同額



昭和新山



登別温泉・地獄谷

北海道を代表する温泉地・登別にある観光名所地獄谷。直径450mの谷底には大地獄を中心に15の地獄があり、毎分3000リットルが湧き出している。登別温泉は「温泉のデパート」と形容され、11の泉質が湧き出しており、これは世界的にも珍しい。

3

# B1

## 小樽・余市

小樽乗車・下車可  
旅行代金同額

### ニッカウヰスキーの故郷・余市と小樽運河散策

4/26～6/20

毎日設定

6/21～10/31

毎日設定

(土日祝日を除く)

旅行代金／お1人様

**7,600円**

子供3～11歳 **6,000円**

集合時間 8時40分

9:00～16:45

所要時間 7時間45分



ニッカウヰスキー余市蒸留所



日本のウイスキーの父と呼ばれた竹鶴政孝が本場スコットランドの気候に似ているここ余市町に工場を造りました。今では、国の有形登録文化財、更には北海道遺産にも登録されました。

#### ■スケジュール

さっぽろテレビ塔(9:00出発) ホテルノルド小樽 途中乗車可  
ニッカウヰスキー・昼食(蒸留所見学と試飲) 小樽運河自由散策 途中下車可  
田中酒造(亀甲蔵見学と試飲) さっぽろテレビ塔(16:45頃到着)

# B2

## 小樽・余市

小樽乗車・下車可  
旅行代金同額

### フルール王国仁木と余市ニッカ

6/21～10/31

土・日・祝日設定

旅行代金／お1人様

**8,300円**

子供3～11歳 **6,500円**

集合時間 8時40分

9:00～17:15

所要時間 8時間15分



6月下旬～8月上旬さくらんぼ、8月上旬～9月上旬ブラム・ブルー、9月上旬～10月下旬ぶどう・りんごなどがお楽しみいただけます。

#### ■スケジュール

さっぽろテレビ塔(9:00出発) ホテルノルド小樽 途中乗車可  
ニッカウヰスキー(蒸留所見学と試飲) エーヴランドホテル・昼食  
観光農園(さくらんぼ山) 小樽(ショッピング) 途中下車可  
田中酒造(亀甲蔵見学と試飲) さっぽろテレビ塔(17:15頃到着)



田中酒造

明治38年頃(1905年頃)に建てられた石倉倉庫群で小樽の歴史的建造物に指定されています。酒の製造場(蔵)見学と当蔵直出しの「しぼりたて生原酒」ほか、日本酒約10種類を無料で試飲できます。



小樽運河

※ニッカウヰスキー余市蒸留所・田中酒造での試飲は、未成年の方・お酒が飲めない方に他の飲料をご用意しております。

途中乗車・下車可

このツアーは、事前申込の方に限り、途中乗車・下車することが可能です。旅行お申込時にお問い合わせください。

4



F1

## 富良野・美瑛

丘とアートの絶景ドライブと富良野ラベンダー

7/12～8/3

毎日設定

(7/28・29を除く)

旅行代金／お1人様

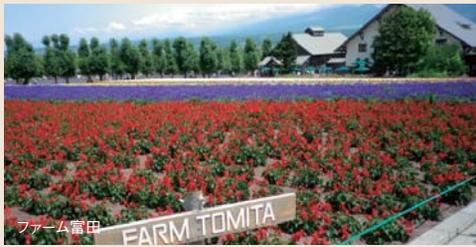
**6,850円**

子供3～11歳 5,400円

集合時間 8時40分

9:00～18:45

所要時間 9時間45分



ファーム富田

FARM TOMITA

後藤純男美術館

セブンスターの木

■ スケジュール

さっぽろテレビ塔(9:00出発) 後藤純男美術館・昼食(美術館鑑賞) ファーム富田 パッチワークの路(ケンとメリーの木・親子の木・セブンスターの木) さっぽろテレビ塔(18:45頃到着)

G

## ニセコ

秋のニセコと神仙沼探訪

9/1～10/31

毎日設定

旅行代金／お1人様

**6,700円**

子供3～11歳 5,300円

集合時間 8時40分

9:00～18:15

所要時間 9時間15分



京極ふきだし公園

神仙沼

ノーザンリゾート アンヌプリ

自然と羊蹄山とで作り出す「おいしい水」が湧き出る「名水の里」ふきだし公園にご案内。

■ スケジュール

さっぽろテレビ塔(9:00出発) 中山峠(経由) 京極ふきだし公園 ニセコミルク工房 ニセコノーザンリゾート・アンヌプリ・昼食 神仙沼 さっぽろテレビ塔(18:15頃到着)

F2

## 富良野・美瑛

丘とアートの絶景ドライブと「青い池」を訪ねて!

7/1～11/8/4～31

毎日設定

旅行代金／お1人様

**6,850円**

子供3～11歳 5,400円

集合時間 8時40分

9:00～18:30

所要時間 9時間30分



四季彩の丘

後藤純男美術館

レストラン

ふらのグリル

■ スケジュール

さっぽろテレビ塔(9:00出発) 後藤純男美術館・昼食(美術館鑑賞) 四季彩の丘 青い池 さっぽろテレビ塔(18:30頃到着)



青い池

「青い池」は美瑛町白金にある人造湖。十勝岳の麓に湧く白金温泉から約2.5km。この付近の湧水には水酸化アルミニウムなどが含まれており、美瑛川の水と混ざると目に見えない一種のコロイドが生成されます。水中に差し込んだ太陽光がコロイドの粒子と衝突し色々な方向に拡散され、その光が私たちの目に届き美しい青色に見えると言われています。水の青さと立ち枯れた木々の幻想的な景観をご覧ください。

H

## 2名様から少人数で出発する 観光タクシープラン

ご家族や親しいお仲間などの小グループにお勧め「観光タクシープラン」。北海道の観光地を知り尽くしたタクシードライバーのガイドや、会話を楽しみながら北海道を満喫!! パスツアーとはひと味ちがうタクシープランをご利用ください。

旅行代金／観光タクシー1台の料金(2名様からの申込み)

車種	定員	料金
中型セダン	2～4名	35,000円(税込)
ジャンボ	4～6名	48,000円(税込)

※ジャンボは最高乗車人員9名までとなります。

観光タクシープラン(設定期間:4/26～10/31)

■ 旅行代金に含まれるもの

・観光タクシー料金 (パンフレット記載コース以外は、お問い合わせください。)

■ 含まれないもの

・高速料金(個人のETCカード使用の場合は予めご持参ください。)

・観光施設入場料

・昼食、飲食費、個人的費用



※中型セダン:イメージ

## 旅行条件

この書面は、旅行業法第12条の4の定めるところの取引条件の説明書面及び同法第12条の5の定めるところの契約書面の一部となります。

### ①募集型企画旅行契約

(1)この旅行は北海道オプショナルツアーズ(株)(以下「当社」という)が、企画・実施する国内旅行であり、この旅行に参加されるお客様は、当社と募集型企画旅行契約を締結することになります。  
(2)募集型企画旅行契約の内容・条件は、各コース毎に記載されている条件のほか、ご旅行お申し込み時にお渡しする旅行条件書、出発前にお渡しする最終旅行日程表及び当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によります。

### ②旅行のお申込みと契約の成立

(1)申込書に所定事項をご記入のうえ、お1人様につき下記の申込金または旅行代金の全額を添えてお申し込みいただけます。お申込金は旅行代金、取消料または違約金のそれぞれの一部として取扱います。  
(2)電話、郵便、ファクシミリその他の通信手段によるお申し込みを受付けます。この場合予約の時点で契約は成立してならず、当社から予約の旨を通知した後、予約の申し込みの翌日から起算して3日以内に申込書と申込金を提出していただきます。この期間内に申込書と申込金を提出されない場合は、申し込みはなかったものとして取扱います。  
(3)申込金 / 5,000円以上(旅行代金20,000円未満)  
(4)募集型企画旅行契約は契約の締結を承諾し前(3)の申込金を受領したときに成立したものとします。  
(5)通信契約による旅行契約は、お申込みを承諾する通知を発送した時に成立します。ただし、e-mail等の電子承諾通知による方法により通知する場合は、その通知がお客様に到達したときに成立するものとします。

③旅行代金のお支払い / 旅行代金は、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって14日前にあたる日より前にお支払いいただきます。

④旅行中止の場合 / ご参加のお客様が当プランレットに明示した最少催行人員に満たない場合、当社は旅行の催行を中止する場合があります。この場合、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって3日前に当たる日より前にご連絡させていただき、お預かりしている旅行代金の全額をお返しします。

### ⑤旅行代金に含まれるもの及び含まれないもの

(1)プランレットに記載された旅行日程に明示された交通費、食事代、入場料、消費税等諸税及び運行補助員同行費用が含まれます。  
(2)旅行日程に記載のない交通費等の諸費及び個人的性質の諸費用は含まれません。

### ⑥お客様からの旅行契約の解除(取消料)

(1)お客様はいつでも下記の表に定める取消料(お一人様につき)をお支払いいただいて、旅行契約の解除をすることができます。この場合、既に収受している旅行代金(あるいは申込金)から所定の取消料を差し引き払い戻しいたします。申込金で取消料がまかなえないときは、その差額を申し受けます。  
(2)なお、取消日とは、お客様が当社の営業日、営業時間に解除する旨をお申し出いただいた日とします。  
(3)お客様のご都合で出発日、コース等を変更される場合も左記の取消料が適用されます。

⑦ご旅行条件・ご旅行代金の基準 / この旅行条件は2014年3月25日を基準としています。また旅行代金は2014年3月25日現在有効な運賃・規則を基準としています。

契約解除日	取消料
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって	日帰り旅行
①11日目に当たる日以前	無料
②10日目に当たる日以降の解除(③～⑥を除く)	旅行代金の20%
③7日目に当たる日以降の解除(④～⑥を除く)	旅行代金の30%
④旅行開始前日の解除(⑤～⑥を除く)	旅行代金の40%
⑤旅行開始日当日の解除	旅行代金の50%
⑥旅行開始後の解除または無連絡不参加	旅行代金の100%

### 個人情報の取扱について

(1)当社は旅行申込みの際にご提供いただいた個人情報について、お客様との連絡や運送などの手配及びそれらのサービスの受領のため必要な範囲内で利用させていただきます。  
(2)当社及び販売店では①取扱う商品、サービス等のご案内②ご意見ご感想の提供・アンケートのお願い③統計資料の作成にお客様の個人情報を利用していただくことがあります。  
(3)その他当社の個人情報の取扱いに関する方針等についてはホームページ(<http://www.hotbus.co.jp>)でご確認ください。

## A Lake Shikotsu・Lake Toya・Noboribetsu

Tour around Beautiful National Park in Hokkaido



26 Apr. ~ 31 Oct. Daily  
Tour Price Adult **8,300yen/person**  
Child (ages 3-11) **6,500yen**  
Meeting Time 8:40 a.m.  
Tour Duration 8 hours and 45 min.  
(9:00 a.m. ~ 5:45 p.m.)

New Chitose Airport, disembarkation possible  
Nonrefundable

### Schedule

Sapporo TV Tower (9:00 a.m.) → Lake Shikotsu (Free Time) → Toyako Lake Picnic Site → Restaurant "Funka-tei" (Lunch) → Mt.Showa Shinzan → Noboribetsu Jigoku Vally (Disembarkation possible) → New Chitose Airport (Disembarkation possible) → Sapporo TV Tower (5:45 p.m.)

Recommended course for users of New Chitose Airport

We will go back to Sapporo via Orofure pass after Noboribetsu Jigoku Vally. For those who would like get off at New Chitose international Airport or Noboribetsu Jigoku Vally, drop-off service is available. For more information please contact us.

## B1 Otaru・Yoichi

Yoichi, Home of Nikka Whisky & Stroll in Otaru Canal area

Otaru Embarkation & disembarkation possible  
Nonrefundable



26Apr. ~ 20Jun Daily  
21Jun~31Oct. Daily Except every Sat.Sun.and public holidays  
Tour Price Adult **7,600yen/person**  
Child (ages 3-11) **6,000yen**  
Meeting Time 8:40 a.m.  
Tour Duration 7 hours and 45 min.  
(9:00 a.m. ~ 4:45 p.m.)



### Schedule

Sapporo TV Tower (9:00 a.m.) → Hotel Nord Otaru (Embarkation possible) → Nikka Whisky Yoichi Distillery (Lunch & Distillery tour, Tasting Whisky) → Otaru canal (Free time) Disembarkation possible → Tanaka Shuzo Kikko Gura (Tasting Sake) → Sapporo TV Tower (4:45 p.m.)

## B2 Otaru・Yoichi

Fruit Picking in Niki & Yoichi Nikka Whisky Distillery

Otaru Embarkation & disembarkation possible  
Nonrefundable



21 Jun ~ 31 Oct.  
Departure Date: Every Sat. Sun. and public holidays  
Tour Price Adult **8,300yen/person**  
Child (ages 3-11) **6,500yen**  
Meeting Time 8:40 a.m.  
Tour Duration 8 hours and 15 min.  
(9:00 a.m. ~ 5:15 a.m.)



### Schedule

Sapporo TV Tower (9:00 a.m.) → Hotel Nord Otaru (Embarkation possible) → Nikka Whisky Yoichi Distillery (Lunch & Distillery tour, Tasting Whisky) → A-BRAND Hotel (Lunch) → Tourism Farm (Fruit picking) → Shopping in Otaru canal, Disembarkation possible → Tanaka Shuzo Kikko Gura (Tasting Sake) → Sapporo TV Tower (5:15 p.m.)

For minors and those who do not drink alcoholic drinks, soft drinks will be available at Nikka Whisky Distillery and Tanaka Shuzo Kikko Gura.

Embarkation & disembarkation possible

An application in advance is required for embarkation & disembarkation at designated spots in an itinerary. For more details, please contact us.

## C1 Sapporo

Quick look around Sapporo city with Japanese guide  
Seeing from a bus window in 90 min.

Disembarkation possible

26Apr.~11May, 01Jun~31Aug. Daily Except 04-08 Jun, 31Aug.  
16May ~31 May, 01Sep.~31Oct.

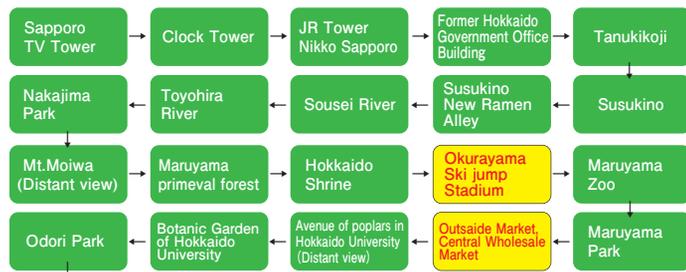
Departure date: Every Fri. Sat. Sun. and public holidays Except 05 Oct.

Tour Price Adult **1,800yen/person** Child (ages 3-11) **900yen**

Meeting Time 15 min. prior to departure time

Tour Duration 90 min.

4 services a day



After driving along Odori Park, a tour will terminate at Sapporo TV Tower.

Disembarkation possible  
NOTE

There is no toilet break in this tour. Drop-off service is available only at Okurayama Ski Jump Stadium and Outside Market, Central Wholesale Market. For those who would like to get off at the above spots, an application in advance is required.

## D Shakotan・Yoichi

Enjoy views of beautiful coastline of Shakotan !

Otaru  
Embarkation possible  
Nonrefundable

26Apr.~30Jun, 01Sep.~30Sep.

Departure date: Every Sat. Sun. and public holidays Except 29Jun

Tour Price Adult **7,500yen/person**  
Child (ages 3-11) **5,900yen**

Meeting Time 7:40 a.m.

Tour Duration 9 hours and 40 min.  
(8:00 a.m.~5:40 p.m.)

For minors and those who do not drink alcoholic drinks, soft drinks will be available at Nikka Whisky Distillery and Tanaka Shuzo Kikko Gura.



### Schedule

Sapporo TV Tower (8:00 a.m.) → Hotel Nord Otaru (Embarkation possible) → Cape Kamui-Nature Park → Irika Rinko-so (Lunch) → Shimamui Beach → Nikka Whisky Yoichi Distillery (Lunch & Distillery tour) → Sapporo TV Tower (5:40 p.m.)

Embarkation possible

An application in advance is required for embarkation at Hotel Nord Otaru. For more details, please contact us.

## C2 Sapporo

Drive around Sapporo in the evening and Lamb Genghis Khan Buffet

26Apr.~11May, 01Jun~31Aug. Daily Except 04-08 Jun, 31Aug.

16May ~31 May, 01Sep.~31Oct.

Departure date: Every Fri. Sat. Sun. and public holidays Except 05 Oct.

Tour Price Adult **3,980yen/person** Child (ages 3-11) **2,980yen**

Meeting Time 4:10 p.m.

Tour Duration 4hours  
(4:30 p.m.~8:30 p.m.)

Due to the closing time (5:00 p.m.) of Hitsujigaoka Observation Hill in Apr. & Oct. we will not visit the hill. So for those who join C2 course during this period 1 drink will be served free of charge at restaurant. (Details will be given on a departure day.)



### Schedule

Sapporo TV Tower (4:30 p.m.) → Hitsujigaoka Observation Hill → Hitsujigaoka-tenbou-biiruen (60 min. of Lamb Genghis Khan Buffet) → Moiwa mountain hillside station. Transfer to the Top of Mt.Moiwa by mini cable car (Enjoy Panoramic night view of Sapporo) → Sapporo TV Tower (8:30 p.m.)

11

## E Hidaka

Present "Hidaka kelp (50g) for tour participants on this course"



Ainu Culture Horse Riding & Horse Racing

14May~26Jun, 01Oct.~16Oct.

Departure Date Every Wed.Thu.

Cooperation 日高町 HIDAKA

And 29Apr. 05-06May, 03Jun, 17Jun, 07Oct.14Oct.

Tour Price Adult **8,900yen/person**  
Child (ages 3-11) **7,000yen**

Meeting Time 8:10 a.m.

Tour Duration 9.5 hours  
(8:30 a.m.~7:10 p.m.)



① Course Hotsprings & lead-rein horseback riding / After bathing in hot spring we will go to Yushun Memorial Park (Enjoy seeing exhibits of fine horses) and Niikappu Horoshiri Horse Riding Club (15 min. of horse riding) via Thoroughbred Ginza.  
② Optional Course 50 min. of Horse trekking 6,000yen /person at Horoshiri Horse Riding Club

### Schedule

Sapporo TV Tower (8:30) → Biratori Nibutani Ainu Culture Museum → Niikappu Hotel Hills (Lunch) → ① Course Hotsprings & lead-rein horseback riding → ② Optional Course Horse trekking 6,000yen/person → Monbetsu Race Course (Watching horse races) → Sapporo TV Tower (7:10 p.m.)

The fees of betting tickets are not included in the tour and must be paid separately for those who wish to purchase. The time spent on watching horse races differs depending on numbers of horse races and the progress of the itinerary.

12

## F1 Furano・Biei

Scenic Drive & Lavendar in Furano



12Jul.~03Aug. Daily **Except 28-29Jul.**  
**Tour Price Adult 6,850yen/person**  
**Child (ages 3-11) 5,400yen**  
**Meeting Time 8:40 a.m.**  
**Tour Duration 9 hours and 45 min.**  
 (9:00 a.m.~6:45p.m.)



### Schedule

Sapporo TV Tower (9:00) Goto Sumio Museum (Lunch) Free time for appreciation of art works Farm Tomita (Viewing lavender in bloom) Patchwork road (Ken & Marry Tree, Family Tree and Seven Stars' Tree) Sapporo TV Tower (6:45 p.m.)

## F2 Furano・Biei

Scenic Drive & Visit to Fantastic Blue Pond



01Jul. ~ 11Jul., 04 Aug. ~ 31 Aug. Daily  
**Tour Price Adult 6,850yen/person**  
**Child (ages 3-11) 5,400yen**  
**Meeting Time 8:40 a.m.**  
**Tour Duration 9.5 hours**  
 (9:00 a.m.~6:30 p.m.)



### Schedule

Sapporo TV Tower (9:00 a.m.) Goto Sumio Museum (Lunch) Free time for appreciation of art works Shikisai-no-oka (Viewing flowers in bloom) Blue Pond (Enjoy a fantastic view of an artificial pond) Sapporo TV Tower (6:30 p.m.)

## G Niseko

Visit to Niseko in autumn and walk around Shinsennuma Marsh

01Sep.~31Oct. Daily  
**Tour Price Adult 6,700yen/person**  
**Child (ages 3-11) 5,300yen**  
**Meeting Time 8:40 a.m.**  
**Tour Duration 9 hours and 15 min.**  
 (9:00 a.m.~6:15 p.m.)



### Schedule

Sapporo TV Tower (9:00) Nakayama pass (short rest) Kyogoku Fukidashi-koen Park (Tasting excellent spring water) Niseko Milk Kobo (Takahashi Farm) Niseko Northern Resort An'nupuri (Lunch) Shinsennuma Marsh (Enjoy beautiful and mysterious scenery) Sapporo TV Tower (6:15 p.m.)

## H Plan for a sightseeing taxi

An arrangement of a chartered taxi is accepted from 2 people.

We will arrange a taxi for a small group such as a family and close friends. An experienced taxi driver who knows everything about Hokkaido helps you enjoy yourself during your stay in Hokkaido. It is fun to travel by taxi which is a bit different from a travel by bus.

### Tour Price Price for a sightseeing taxi

Car type	Capacity	Price
Medium-size sedan	2~4	35,000yen (Tax included)
Jumbo taxi	4~6	48,000yen (Tax included)

\*Seat capacity of a jumbo taxi is 9 people

Period of services 26 Apr.~31 Oct.  
 [Included in the price]  
 Price of a round trip by a sightseeing taxi  
 [Not included in the price]  
 Toll road fees (You can use your own ETC card)  
 Entrance fees to tourist facilities  
 Lunch, food and drinks, other expenses of personal nature



Medium-size sedan (Image)

### Tour Conditions

This outline of tour conditions represents part of the terms of transaction stipulated in Article 12-4 of the Travel Agency Law, and the contract specifying services rendered for travel and other matters as stated in Article 12-5 of the law.

#### Contract for Agent-Organized Tours

(1) Domestic Tours in this pamphlet are organized by Hokkaido Optional Tours Co., Ltd. (here in after referred to as HOT). Clients joining such tours shall conclude an Agent-Organized Tour Contract with HOT. (2) The content and conditions of the contract shall conform to those specified for each tour itinerary, tour conditions handed to clients when applying for a tour, and the final itinerary handed to clients before departure and Agent-Organized Tours as described in the HOT's general terms and conditions as based on the Travel Agency Law. (3) Application for Agent-Organized Tour Contracts and their conclusion (1) The client shall provide on the HOT application form as required by HOT and submit the form together with the necessary reservation deposit. Said deposit shall be applied to the tour fare, cancellation charges or penalties or the total amount of a tour fare. (2) HOT may accept applications for travel contracts by telephone, mail, facsimile and other means of communication. In such cases, the client shall submit the application form and reservation deposit to us within 3 days counting from the day after acceptance of application is confirmed. If the client fails to supply the required application form and deposit within 3 days, the reservation shall be voided. (3) Deposit (per person) The reservation deposit shall be 5,000Yen and more in case of a tour fare 20,000Yen and fewer. (4) The Travel Contract shall become valid upon our consent to the conclusion of the contract and receipt of the reservation deposit. (5) The contract for any tour request by telephone, mail, facsimile shall become valid upon sending a notification of our consent to the client's application. But in case a notification is sent by an electric method such as an e-mail etc., the contract shall become valid upon receiving an e-mail notification by the client. (6) Payment of Tour Fare The Tour Fare shall be paid no later than the 14th day prior to the eve of the departure date. (7) Cancellation of Tour Operation HOT shall notify the client of tour cancellation no later than 3rd day prior to the eve of departure when the minimum number of participants as stipulated in the pamphlet has not been met. In such cases, HOT shall return the full amount of the tour fare received from the client. (8) Included in the Tour Fare / Not Included in the Tour Fare (1) Transfers, meals, entrance fees, consumer tax and other taxes, and accompanying assistant fee specified in the itinerary of the pamphlet are included. (2) The tour fare does not include other expenses of personal nature and miscellaneous expenses such as transfers which are not specified in the itinerary. (3) Cancellation of Travel Contract by the Client (1) The client is at all times entitled to cancel the Travel Contract, but must pay HOT a cancellation charge as mentioned below. In this case we shall refund the remaining amount of the received tour fare (deposit) after deducting cancellation charges. If the tour deposit is not enough to cover the cancellation charge, we shall charge the difference separately.

#### Cancellation Charges

If a cancellation notice is received by HOT

11 or more days prior to the tour date	.....No charge
10 days to 8 days prior to the tour date	.....20% of the tour fare
7 days to 2 days prior to the tour date	.....30% of the tour fare
1 day prior to the tour date	.....40% of the tour fare
prior to the starting time of the tour	.....50% of the tour fare
after day of departure, or in case of failure to show without notice	.....100% of the tour fare

(2) The date of cancellation falls on the day when the client requests the cancellation during HOT's office hours. (3) If the client changes the departure day or the course for his or her convenience, HOT shall consider it the entire tour to be cancelled and the specified cancellation charges will be levied on the client. (4) Standard of Tour Conditions and Fares All the tour fares are effective from 25 Mar.2014 to 31 Oct.2014 unless otherwise specified in the tour description.

#### Privacy Policies

HOT and its entrusted travel agencies will use the personal information provided in the tour application forms only for communicating with clients and for arranging transportation to provide the services request by the client. For more information, please visit <http://www.hotbus.co.jp>

## A 支笏湖・洞爺湖・登別

支笏湖湖邊散步和昭和新山・洞爺湖・登別觀光

可在新千歲機場下車  
旅行費用不變

4/26~10/31 每日設定

旅行費用/每人 8,300日元 兒童3~11歲 6,500日元  
集合時間 8點40分 9:00~17:45  
所需時間 8小時45分

方便利用  
新千歲機場的旅客  
需在新千歲機場下車的旅客請在預約行程時提出申請

行程

札幌電視塔 (9:00 出發) 支笏湖 (湖畔散步) 洞爺湖園地  
餐廳噴火亭 (午餐) 昭和新山 登別溫泉 地獄谷 可在新千歲機場下車  
札幌電視塔 (17:45 左右到達)



支笏湖

洞爺湖

昭和新山

## B1 小樽余市

NIKKA 威士忌的故鄉・余市和小樽運河散步

可在小樽上、下車  
旅行費用不變

4/26~6/20 每日設定

6/21~10/31 每日設定 周六日公休日除外

旅行費用 / 每人 7,600日元 兒童3~11歲 6,000日元  
集合時間 8點40分 9:00~16:45  
所需時間 7小時45分

行程

札幌電視塔 (9:00 出發) NORD 飯店 (可中途上車)  
NIKKA 威士忌余市蒸餾所 (參觀工廠・試飲) 午餐  
小樽運河地區・自由活動 (可中途下車) 田中酒造 (參觀龜甲藏・試飲)  
札幌電視塔 (16:45 左右到達)

※NIKKA 威士忌余市蒸餾所・田中酒造為未成年、不能喝酒的旅客準備了其他飲料。



## B2 小樽余市

水果王國仁木與余市 NIKKA

可在小樽上、下車  
旅行費用不變

6/21~10/31 周六、日、公休日設定

旅行費用 / 每人 8,300日元 兒童3~11歲 6,500日元  
集合時間 8點40分 9:00~17:15  
所需時間 8小時15分

行程

札幌電視塔 (9:00 出發) NORD 飯店 (可中途上車)  
NIKKA 威士忌余市蒸餾所 (參觀工廠・試飲)  
A-Brand 酒店・午餐 觀光農園 小樽・自由活動 (可中途下車)  
田中酒造 (參觀龜甲藏・試飲) 札幌電視塔 (17:15 左右到達)

※NIKKA 威士忌余市蒸餾所・田中酒造為未成年、不能喝酒的旅客準備了其他飲料。



可上車・下車

本行程中“可途中上下車”只限於提前預約的旅客。請在諮詢時提出申請。

15

## C1 札幌

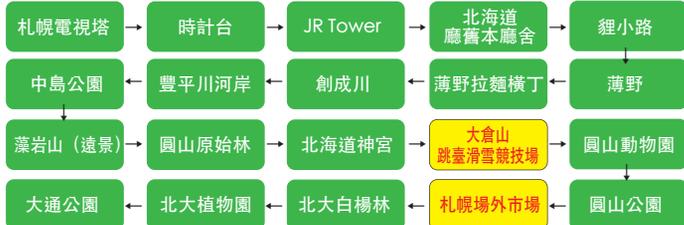
札幌市內快速觀光巴士

可中途下車

4/26~5/11, 6/1~8/30 每日設定  
(但、6/4~8 除外)

5/16~31 9/1~10/31 周五、六、日、公休日設定  
(但、10/5 除外)

旅行費用 / 每人 1,800日元 兒童3~11歲 900日元  
集合時間 各班出發前15分鐘 所需時間 90分鐘 1日4班車 90分鐘札幌市內車窗觀光



經由大通公園最後回到札幌電視塔

行程途中不設有洗手間休息時間。大倉山跳臺滑雪競技場及札幌場外市場只在有離團旅客的情況下停車。(離團旅客以外的旅客請勿下車)

請注意“下車OK”

## C2 札幌

夜幕初垂的札幌及北海道成吉思汗烤肉

4月・10月羊之丘展望台閉館時間為17:00, 本行程會在晚餐餐廳為此期間參加的旅客提供一杯免費飲料。(詳情會在當日公佈)

4/26~5/11, 6/1~8/30 每日設定  
(但、6/4~8 除外)

5/16~31, 9/1~10/31 周五、六、日、公休日設定  
(但、10/5 除外)

旅行費用 / 每人 3,980日元  
兒童3~11歲 2,980日元  
集合時間 16點10分 16:30~20:30  
所需時間 4小時

行程

札幌電視塔 (16:30 出發) 羊之丘展望台  
羊之丘展望啤酒園・晚餐 (北海道成吉思汗烤羊肉・1小時吃到飽)  
藻岩山 (夜景) 札幌電視塔 (20:30 左右到達)



## D 積丹余市

遊覽索朗節的故鄉積丹

可在小樽上車  
旅行費用不變

4/26~6/28, 9/1~29 周六、日、公休日設定

旅行費用 / 每人 7,500日元  
兒童3~11歲 5,900日元

集合時間 7點40分 8:00~17:40  
所需時間 9小時40分

行程

札幌電視塔 (8:00 出發) NORD 飯店 (可中途上車) 神威岬自然公園  
入舩・鱗見莊・午餐 島武意海岸 NIKKA 威士忌余市蒸餾所 (參觀工廠・試飲)  
札幌電視塔 (17:40 左右到達)

※NIKKA 威士忌余市蒸餾所為未成年、不能喝酒的旅客準備了果汁。

可上車

本行程中“可 NORD 飯店上車”只限於提前預約的旅客。請在諮詢時提出申請。



16

# E 日高

贈送“日高昆布 (50g)”



## 愛努文化探訪與駿馬的日高路

5/14 ~ 6/26 10/1 ~ 16  
設定日期  
4/29  
5/5.6.14.15.21.22.28.29  
6/3.4.5.11.12.17.18.19.  
25.26  
10/1.2.7.8.9.14.15.16

旅行費用 / 每人 8,900 日元  
兒童 3 ~ 11 歲 7,000 日元  
集合時間 8 點 10 分  
8 : 30 ~ 19 : 10  
所需時間 10 小時 40 分



①溫泉・牽騎 / 溫泉後體驗牽騎 15 分鐘  
②OP : 另收費 6000 日元 / 騎馬體驗 (50 分鐘)

### 行程

札幌電視塔 (8:30 出發) 二風谷愛努文化博物館 新冠・HOTEL HILLS 午餐  
(①溫泉・牽騎 / ② OP : 乘馬 +6000 日元) 門別賽馬場  
札幌電視塔 (19:10 左右到達)

# F1 富良野・美瑛

## 丘陵的藝術絕景車游・富良野薰衣草

7/12 ~ 8/3 每日設定  
7/28・29 富良野祭典除外

旅行費用 / 每人 6,850 日元  
兒童 3 ~ 11 歲 5,400 日元



集合時間 8 點 40 分 9 : 00 ~ 18 : 45  
所需時間 9 小時 45 分

### 行程

札幌電視塔 (9:00 出發) 後藤純男美術館・午餐 (美術館鑑賞)  
富田農場 拼布之路 札幌電視塔 (18:45 左右到達)

# F2 富良野・美瑛

## 丘陵的藝術絕景車游・探訪“青池”

7/1 ~ 11 8/4 ~ 31 每日設定

旅行費用 / 每人 6,850 日元  
兒童 3 ~ 11 歲 5,400 日元



集合時間 8 點 40 分 9 : 00 ~ 18 : 30 所需時間 9 小時 30 分

### 行程

札幌電視塔 (9:00 出發) 後藤純男美術館・午餐 (美術館鑑賞) 四季彩之丘 青池  
札幌電視塔 (18:30 左右到達)

# G 新雪谷町

## 秋天的新雪谷與神仙沼

9/1 ~ 10/31 每日設定

旅行費用 / 每人 6,700 日元  
兒童 3 ~ 11 歲 5,300 日元



集合時間 8 點 40 分 9 : 00 ~ 18 : 15  
所需時間 9 小時 15 分

### 行程

札幌電視塔 (9:00 出發) 中山峠 (休息)  
京極公園 新雪谷牛奶工房  
Niseko Northern Resort An'nupuri 午餐  
神仙沼 札幌電視塔 (18:15 左右到達)

# H 2 名旅客起的小團體 觀光出租車

推薦給親朋好友間小團體的“觀光出租車”。  
由專職的導遊司機帶您遊覽北海道。體驗與巴士旅行不一樣的感覺。



旅行費用 觀光出租車費用・1 輛 (2 名起報名)

車種	定員	價格
中型	2~4	35,000 日元 (含稅)
大型	4~6	48,000 日元 (含稅)

※大型車最多能坐 9 人

觀光出租車 設定期間 4/26~10/31

- 旅行費用包含了：  
來回出租車費用
- 不包含：  
高速公路費用 (如持有個人 ETC 卡請事先提出)  
觀光設施入場費  
午餐・飲食費用・私人費用



### 旅遊條件書 (摘要)

本旅遊是由株式會社北海道精選旅遊旅行社株式會社 (北海道札幌市中央區大通西 1 丁目札幌電視塔 1 樓，以下簡稱本公司) 計畫實施的國內旅遊。客戶與本公司簽訂的旅遊契約的有關內容，條件除了本旅遊手冊記載的條件之外，還須依照本旅遊條件書以及旅遊行業條款 (團體旅遊契約的部分)。

① 旅遊的申請方法 在規定的旅遊申請書上填寫完有關事項後，按規定金額付費申請。另外，申請用的所付金額僅作為所有旅遊費用的一部份處理。

旅遊費用	2 萬日元以下	申請費用 (1 名)	5000 日元
② 旅遊費用所包括的內容 包括旅遊手冊中所記載日程的交通費、用餐費、觀光費等費用 (根據旅遊路線的不同，一部分內容可能不包括在內) 旅遊路線範圍以外的交通費等各項費用及個人消費不包括在旅遊費用內。			
③ 旅遊費用的通用範圍 對於參加的旅客，如無特別注明，滿 12 歲以上的旅客屬於成人費用範圍，6~12 歲的旅客屬於兒童費用範圍。另外，童費用是指午餐為兒童午餐，若與成人使用同種午餐，則以成人費用收取。0~2 歲嬰兒免費，無座位。幼兒、兒童 (3~6 歲未就學兒童) 在法律上規定需確保其座位。			
④ 取消・變更費用 交申請以後，如因為旅客自身原因而取消旅遊時，將依照右邊所規定的計算方法，從預定旅遊日的前一天開始計算，收取取消・變更費用。			
⑤ 旅遊日程・旅遊費用的變更 於交通運輸部門的日程，交通情況及氣象條件等非人為因素；或者由於交通運輸部門的運輸費用浮動等原因，有可能會造成旅遊日程及旅遊費用的相應變更。			
⑥ 由本公司提出解除旅遊契約 當參加人數未達到旅遊所必須的最少人數時，有可能會中止旅遊活動。此時，將從預定旅遊日的前一天開始計算的第三天 (一日遊的情況第三天) 前發出中止旅遊通知。另外，所有以收取的費用將全額退還。			
⑦ 旅遊條件及旅遊費用的標準 此旅遊條件以 2014 年 3 月 25 日為基準。此外，旅遊費用也以 2014 年 3 月 25 日目前的有效費用及規則為標準。*由於交通阻礙等原因而造成無法按照預定時間運行時，敬請旅客原諒。本條件書中未提及的事項，請依照旅遊行業條款 (團體旅遊契約的部分) 中的本公司團體旅遊條件。如有需要本公司團體旅遊條件的旅客，請向本公司索取。			

取消・變更費用	取消・變更費用
預定旅遊日的前一天開始計算	一日遊及其他
(1) 第 11 天以前提出解除	免費
(2) 第 10 天以後提出解除 ((3)-(6) 除外)	旅遊費用的 20%
(3) 第 7 天以後提出解除 ((4)-(6) 除外)	旅遊費用的 30%
(4) 預定旅遊日的前一天提出解除 ((5)-(6) 除外)	旅遊費用的 40%
(5) 預定旅遊日的當天提出解除	旅遊費用的 50%
(6) 旅遊活動實施以後提出解除或無連絡缺席	旅遊費用的 100%

關於個人信息保護：本公司在申請報名時會按需要客戶提供相應的個人信息。關於本公司對於個人信息保護的詳情請參閱主頁：<http://www.hotbus.co.jp>

## A 支笏湖・洞爷湖・登别

支笏湖湖边散步和昭和新山・洞爷湖・登别观光

可在新千岁机场  
下车  
旅行费用不变

4/26~10/31 每日设定

旅行费用/每人 8,300日元 儿童3~11岁 6,500日元  
集合时间 8点40分 9:00~17:45  
所需时间 8小时45分

行程

札幌电视塔 (9:00 出发) → 支笏湖 (湖畔散步) → 洞爷湖园地 →  
餐厅喷火亭 (午餐) → 昭和新山 → 登别温泉 地狱谷 → 可在新千岁机场下车  
札幌电视塔 (17:45 左右到达)



支笏湖

洞爷湖

昭和新山

方便利用  
新千岁机场的旅客  
需在新千岁机场下车  
的旅客请在预约行程  
时提出申请

## C1 札幌

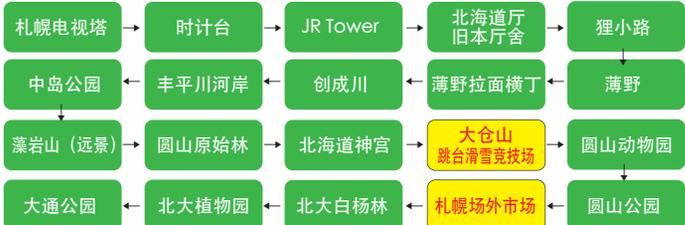
札幌市内快速观光巴士

可中途下车

4/26~5/11, 6/1~8/30 每日设定  
(但、6/4~8 除外)

5/16~31 9/1~10/31 周五、六、日、公休日设定  
(但、10/5 除外)

旅行费用/每人 1,800日元 儿童3~11岁 900日元  
集合时间 各班出发前15分钟 所需时间 90分钟 1日4班车 90分钟札幌市内车窗观光



经由大通公园最后回到札幌电视塔

请注意“下车OK” 行程途中不设有洗手间休息时间。大仓山跳台滑雪竞技场及札幌场外市场只有在有离团旅客的情况下不停车。(离团旅客以外的旅客请勿下车)

## B1 小樽余市

NIKKA 威士忌的故乡・余市和小樽运河散步

可在小樽上、下车  
旅行费用不变

4/26~6/20 每日设定

6/21~10/31 每日设定 周六日公休日除外

旅行费用/每人 7,600日元 儿童3~11岁 6,000日元  
集合时间 8点40分 9:00~16:45  
所需时间 7小时45分

行程

札幌电视塔 (9:00 出发) → NORD 饭店 (可中途上车) →  
NIKKA 威士忌余市蒸馏所 (参观工厂・试饮) 午餐 →  
小樽运河地区・自由活动 (可中途下车) → 田中酒造 (参观龟甲藏・试饮) →  
札幌电视塔 (16:45 左右到达)

※NIKKA 威士忌余市蒸馏所・田中酒造为未成年、不能喝酒的旅客准备了其他饮料。



## C2 札幌

夜幕初垂的札幌及北海道成吉思汗烤肉

4/26~5/11, 6/1~8/30 每日设定  
(但、6/4~8 除外)

5/16~31, 9/1~10/31 周五、六、日、公休日设定  
(但、10/5 除外)

旅行费用/每人 3,980日元  
儿童3~11岁 2,980日元  
集合时间 16点10分 16:30~20:30  
所需时间 4小时

行程

札幌电视塔 (16:30 出发) → 羊之丘展望台 →  
羊之丘展望啤酒园・晚餐 (北海道成吉思汗烤羊肉・1小时吃到饱) →  
藻岩山 (夜景) → 札幌电视塔 (20:30 左右到达)



## B2 小樽余市

水果王国仁木与余市 NIKKA

可在小樽上、下车  
旅行费用不变

6/21~10/31 周六、日、公休日设定

旅行费用/每人 8,300日元 儿童3~11岁 6,500日元  
集合时间 8点40分 9:00~17:15  
所需时间 8小时15分

行程

札幌电视塔 (9:00 出发) → NORD 饭店 (可中途上车) →  
NIKKA 威士忌余市蒸馏所 (参观工厂・试饮) → A-Brand 酒店・午餐 →  
观光农园 → 小樽・自由活动 (可中途下车) →  
田中酒造 (参观龟甲藏・试饮) → 札幌电视塔 (17:15 左右到达)

※NIKKA 威士忌余市蒸馏所・田中酒造为未成年、不能喝酒的旅客准备了其他饮料。



## D 积丹余市

游览索朗节的故乡积丹

可在小樽上车  
旅行费用不变

4/26~6/28, 9/1~28 周六、日、公休日设定

旅行费用/每人 7,500日元  
儿童3~11岁 5,900日元

集合时间 7点40分 8:00~17:40  
所需时间 9小时40分

行程

札幌电视塔 (8:00 出发) → NORD 饭店 (可中途上车) → 神威岬自然公园 →  
入舸・鱗晃荘・午餐 → 岛武意海岸 → NIKKA 威士忌余市蒸馏所 (参观工厂・试饮) →  
札幌电视塔 (17:40 左右到达)

※NIKKA 威士忌余市蒸馏所为未成年、不能喝威士忌的旅客准备了果汁。

可上车

本行程中“可 NORD 饭店上车”只限于提前预约的旅客。请在咨询时提出申请。



可上车・下车 本行程中“可途中上下车”只限于提前预约的旅客。请在咨询时提出申请。

# E 目高

赠送“日高昆布(50g)”



## 爱努文化探访与骏马的日高路

5/14 ~ 6/26 10/1 ~ 16  
 设定日期  
 4/29  
 5/5.6.14.15.21.22.28.29  
 6/3.4.5.11.12.17.18.19.  
 25.26  
 10/1.2.7.8.9.14.15.16

旅行费用 / 每人 8,900 日元  
 儿童 3~11 岁 7,000 日元  
 集合时间 8 点 10 分  
 8:30 ~ 19:10  
 所需时间 10 小时 40 分



①温泉・牵骑 / 温泉后体验牵骑 15 分钟  
 ②OP: 另收费 6000 日元 / 骑马体验 (50 分钟)

### 行程

札幌电视塔 (8:30 出发) 二风谷爱努文化博物馆 新冠・HOTEL HILLS 午餐  
 (①温泉・牵骑/②OP: 乘马 +6000 日元) 门别赛马场  
 札幌电视塔 (19:10 左右到达)

# F1 富良野・美瑛

## 丘陵的艺术绝景车游・富良野薰衣草

7/12 ~ 8/3 每日设定  
 7/28・29 富良野祭典除外

旅行费用 / 每人 6,850 日元  
 儿童 3~11 岁 5,400 日元



集合时间 8 点 40 分 9:00 ~ 18:45  
 所需时间 9 小时 45 分

### 行程

札幌电视塔 (9:00 出发) 后藤纯男美术馆・午餐 (美术馆鉴赏)  
 富田农场 拼布之路 札幌电视塔 (18:45 左右到达)

# F2 富良野・美瑛

## 丘陵的艺术绝景车游・探访“青池”

7/1 ~ 11 8/4 ~ 31 每日设定

旅行费用 / 每人 6,850 日元  
 儿童 3~11 岁 5,400 日元



集合时间 8 点 40 分 9:00 ~ 18:30 所需时间 9 小时 30 分

### 行程

札幌电视塔 (9:00 出发) 后藤纯男美术馆・午餐 (美术馆鉴赏)  
 四季彩之丘 青池 札幌电视塔 (18:30 左右到达)

# G 新雪谷町

## 秋天的新雪谷与神仙沼

9/1 ~ 10/31 每日设定

旅行费用 / 每人 6,700 日元  
 儿童 3~11 岁 5,300 日元



集合时间 8 点 40 分 9:00 ~ 18:15  
 所需时间 9 小时 15 分

### 行程

札幌电视塔 (9:00 出发) 中山峠 (休息)  
 京极公园 新雪谷牛奶工房  
 Niseko Northern Resort An'nupuri・午餐  
 神仙沼 札幌电视塔 (18:15 左右到达)

# H 2 名旅客起的小团体 观光出租车

推荐给亲朋好友间小团体的“观光出租车”。  
 由专职的导游司机带您游览北海道。体验与巴士旅行不一样的感觉。

旅行费用 观光出租车费用・1 辆 (2 名起报名)

车种	定员	价格
中型	2~4	35,000 日元 (含税)
大型	4~6	48,000 日元 (含税)

※大型车最多能坐 9 人

观光出租车 设定期间 4/26~10/31

■旅行费用包含了:

来回出租车费用

■不包含:

高速公路费用 (如持有个人 ETC 卡请事先提出)

观光设施入场费

午餐・饮食费用・私人费用



### 旅游条件书(摘要)

本旅游是由株式会社北海道精选旅行社株式会社(北海道札幌市中央区大通西1丁目札幌电视塔1楼 以下简称本公司)计画实施的国内旅游。客户与本公司签订的旅游契约的有关内容,条件除了本小册子记载的条件之外,还须依照本旅游条件书以及旅游行业条款(团体旅游契约的部分)。

① 旅游的申请方法 在规定的旅游申请书上填写完有关事项后,按规定金额付费申请。另外,申请用的所付金额仅作为所有旅游费用的一部份处理。

旅游费用	申请费用(1名)
2万日元以下	5000日元

② 旅游费用所包括的内容 包括小册子中所记载日程的交通费,用餐费,观光费等费用。(根据旅游路线的不同,一部分内容可能不包括在内。)旅游路线范围以外的交通费等各项费用及个人消费不包括在旅游费用内。③ 旅游费用的适用范围 对于参加的旅客,如无特别注明,满12岁以上的旅客属于成人费用范围,3~11岁的旅客属于儿童费用范围。另外,儿童费用是指午餐为儿童午餐,若与成人使用同种午餐,则以成人费用收取。0~2岁婴儿免费,无座位。幼儿・儿童(3~6岁未就学儿童)在法律上规定需确保其座位。④ 取消,变更费用 交申请以后,如因为旅客自身原因而取消旅游时,将依照右边所规定的计算方法,从预定旅游日的前一天开始计算,收取取消,变更费用。⑤ 旅游日程,旅游费用的变更 由于交通部门的日程,交通情况及气象条件等非人为因素,或者由于交通部门的运输费用浮动等原因,有可能会造成旅游日程及旅游费用的相应变更。⑥ 由本公司提出解除旅游契约 当参加人数未达到旅游所必须的最少人数时,有可能会中止旅游活动。此时,将从预定旅游日的前一天开始计算的第三天前发出中止旅游通知。另外,所有以收取的费用将全额退还。⑦ 旅游条件及旅游费用的标准 此旅游条件以 2014年3月25日 为基准。此外,旅游费用也以 2014年3月25日 目前的有效费用及规则为标准。

\*由于交通阻塞等原因而造成无法按照预定时间运行时,敬请旅客原谅\*本条件书中未提及的事项,请依照旅游行业条款(团体旅游契约的部分)中的本公司团体旅游契约。如有需要本公司团体旅游契约的旅客,请向本公司索取。

取消,变更费用	取消,变更费用
预定旅游日的前一天开始计算	一日游及其他
(1) 第11天以前提出解除	免费
(2) 第10天以后提出解除((3)-(6)除外)	旅游费用的 20%
(3) 第7天以后提出解除((4)-(6)除外)	旅游费用的 30%
(4) 预定旅游日的前一天提出解除((5)-(6)除外)	旅游费用的 40%
(5) 预定旅游日的当天提出解除	旅游费用的 50%
(6) 旅游活动实施以后提出解除或无联络缺席	旅游费用的 100%

关于个人信息保护:本公司在申请报名时按需要求客户提供相应的个人信息。关于本公司对于个人信息保护的详情请参阅主页:<http://www.hotbus.co.jp>

# A 시코츠코·토야코·노보리베츠

신치토세공항  
하차가능  
여행대금동액

시코츠코산책과 쇼와신잔·토야코·노보리베츠 순회

4/26~10/31 매일설정

여행대금/일인당 8,300엔 어린이 3~11세 6,500엔  
 집합시간 8시40분 9:00~17:45  
 소요시간 8시간45분

스케줄

삿포로 테레비탑(9:00출발) → 시코츠호(호반 산책) → 토야코원지  
 레스토랑 분카데이(중식) → 쇼와신잔 → 노보리베츠 온천 지고쿠타니 →  
 신치토세 공항 하차가능 → 삿포로 테레비탑(18:30경 도착)

신치토세 공항이동의  
손님에게 편리합니다.

희망자는 도중 신치토세  
공항에서 하차할 수 있습니다.  
(희망자만) 당투어 신청시에  
문의해 주세요.



시코츠코



도야코



쇼와신잔

# B1 오타루·요이치

오타루승차  
하차가능  
여행대금동액

닛카 위스키의 고향·요이치와 오타루 운하 산책

4/26~6/20 매일설정

6/21~10/31 매일설정 토 일 휴일 제외

여행대금/일인당 7,600엔 어린이 3~11세 6,000엔  
 집합시간 8시40분 9:00~16:45  
 소요시간 7시간45분

스케줄

삿포로 테레비 탑(9:00 출발) → 호텔 노루도 오타루 →  
 (중간 승차 가능) → 닛카 위스키 요이치 증류소 →  
 중식 (양조장 견학과 시음) → 오타루 운하 자유 →  
 산책 (도중 하차 가능) → 다나카 주조 (킷코구라 견학과 시음) →  
 삿포로 테레비탑(16:45 경도착)

\* 닛카 위스키 요이치 증류소, 다나카 주조에서시음은, 미성년자·술을 마실 수 없는 분에게는  
 다른 음료를 준비하고 있습니다.



# B2 오타루·요이치

오타루승차  
하차가능  
여행대금동액

과일왕국 닛카와 요이치 닛카

6/21~10/31 토·일·휴일설정

여행대금/일인당 8,300엔 어린이 3~11세 6,500엔  
 집합시간 8시40분 9:00~17:15  
 소요시간 8시간15분

스케줄

삿포로 테레비탑(9:00 출발) → 호텔 노루도 오타루 (도중승차 가능) →  
 닛카 위스키 요이치 → 증류소 (양조장 견학과 시음) → 에부란도 →  
 호텔 중식 → 관광농원 (일본체리산) → 오타루 쇼핑 (도중 하차 가능) →  
 다나카 주조 (킷코구라 참고견학과 시음) →  
 삿포로 테레비탑(17:15 경도착)

\* 닛카 위스키 요이치 증류소, 다나카 주조에서시음은, 미성년자·술을 마실 수 없는 분에게는  
 다른 음료를 준비하고 있습니다.

승차·하차가능 이 투어는, 사전 신청한 분에 한해서, 도중승차·하차 할 수 있습니다.  
 여행 신청시에 문의하십시오.



# C1 삿포로

도중하차가능

삿포로 시내 순회 관광버스

4/26~5/11, 6/1~8/31 매일설정  
(단, 6/4~8, 8/31은 제외)

5/16~31 9/1~10/31 금·토·일·휴일설정  
(단, 10/5은 제외)

여행대금/일인당 1,800엔 어린이 3~11세 900엔

집합시간 각 출발15분전 소요시간90분 출발 1일 4편 90분으로 삿포로 차량 관광



오도리공원 경유후, 종착은 삿포로 테레비탑이 됩니다.

하지OK!! 주의 일정 도중에 화장실 휴게는없습니다. 오후라 야마 점프 경기장과 삿포로장의 시장2개소는  
 도중에 이단 희망자가 있는 경우에만 정차합니다. (그이외의 손님은 하차 할 수 없습니다.)

# C2 삿포로

4 월~10 월은 히츠지가오카 전망대 폐관 시간이 17:00까지되어  
 있으므로, 이 기간에 참여하는 고객은 저녁식사 레스토랑에서  
 음료수 하나를 서비스 해 드립니다. (자세한 내용은 당일 안내)

삿포로 황혼 드라이브와 명물 징기스칸

4/26~5/11, 6/1~8/31 매일설정  
(단, 6/4~8, 8/31은 제외)

5/16~31, 9/1~10/31 금·토·일·휴일설정  
(단, 10/5은 제외)

여행대금/일인당 3,980엔

어린이 3~11세 2,980엔

집합시간 16시10분 16:30~20:30

소요시간 4시간

스케줄

삿포로 테레비탑(16:30 발) → 히츠지가오카 전망대 →  
 히츠지가오카 전망 맥주원·석식 홋카이도 명물 「징기스칸」 (뷔페 1시간) →  
 모이와산 (야경관광) → 삿포로 테레비탑(20:30경 도착)



# D 세키탄·요이치

오타루승차가능  
여행대금동액

소람음악의 고향 "독코이세키탄" 탐방

4/26~6/30, 9/1~30 토·일·휴일설정

여행대금/일인당 7,500엔

어린이 3~11세 5,900엔

집합시간 7시40분 8:00~17:40

소요시간 9시간40분

스케줄

삿포로 테레비탑(8:00 출발) → 호텔 노루도 오타루 (중간 승차 가능) →  
 카무이 미사키 자연공원 → 이리카·린코스·중식 → 시마무이 해안 →  
 닛카 위스키 (양조장 견학과 시음) → 삿포로 테레비탑(17:40 경도착)

\* 닛카 위스키 요이치 증류소 / 미성년자·위스키를 마시지 않는 분에게는 주스를 준비하고 있습니다

승차가능 이 투어는, 사전 신청하신 분에 한해서 호텔 노루도 오타루에서 승차 할 수  
 있습니다. 여행 신청시에 문의하십시오.



## E 히타카

본 코스에 참가하시는 분께는  
「히타카 다시마(50g)」  
선물 증정



아이누 문화탐방과 사라브렛트의 히타카로

5/14~6/26 10/1~16  
수·목 설정

4/29  
5/5.6.14.15.21.22.28.29  
6/3.4.5.11.12.17.18.19.  
25.26  
10/1.2.7.8.9.14.15.16

여행대금/일인당 8,900엔  
어린이 3~11세 7,000엔  
집합시간 8시10분  
8:30 ~ 19:10  
소요시간 9시간30분



① 온천·고노말 코스/온천후·사라브렛트길자·  
유순 기념공원 호로시리 승마 클럽 (고노말 체험15분)  
② OP: 추가대금 6000엔 승마·트레킹 코스 /  
호델 힐즈·호로시리 승마 클럽 (트레킹 체험)

스케줄

삿포로 테레비탑 (8:30 출발) ㊳ 니부타니 아이누 문화 박물관 ㊳  
니카프호텔 힐즈 중식 (① 온천·고노 코스/ ② OP: 승마 트레킹 코스 @ 6,000원) ㊳  
㊳ 몬베츠 경마장 ㊳ 삿포로 테레비 탑 (5:40경 도착)

## F1 후라노·비에이

언덕의 아트 절경 드라이브와 후라노 라벤다

7/12 ~ 8/3 매일설정  
7/28·29 후라노 배급축제물 제외

집합시간 8시40분 9:00 ~ 18:45  
소요시간 9시간 45분

스케줄

삿포로 테레비탑 (9:00 출발) ㊳ 고토스미오 미술관·중식 (미술관 감상) ㊳  
도미타농장 ㊳ 패치 워크의 길 (켄과 메리의 나무·부모와 자식의 나무·세븐 스타의 나무)  
㊳ 삿포로 테레비탑 (18:45경 도착)



## F2 후라노·비에이

언덕의 아트 절경 드라이브 "푸른연못"을 찾아서!

7/1 ~ 11 8/4 ~ 31  
매일설정

집합시간 8시40분 9:00 ~ 18:30 소요시간 9시간30분

스케줄

삿포로 테레비탑 (9:00 출발) ㊳ 고토스미오 ㊳  
미술관·중식 (미술관 감상) ㊳ 시키사이의 언덕 ㊳  
푸른 연못 ㊳ 삿포로 테레비 탑 (18:45 경 도착)



## G 니세코

가을의 니세코와 신선 눈 탐방

9/1~10/31  
매일설정

여행대금/일인당 6,700엔  
어린이 3~11세 5,300엔

집합시간 8시40분 9:00 ~ 18:35  
소요시간 9시간15분

스케줄

삿포로 테레비탑 (9:00 출발) ㊳ 나카야마 토오게  
(휴식) ㊳ 교코쿠 샘물공원 ㊳ 니세코 밀크 공장  
㊳ 니세코 노잔 리조트·안누 푸리 중식 ㊳ 신선 눈  
㊳ 삿포로 테레비탑 (18:15 경 도착)



## H 2명부터 적은 인원으로도 출발함. 관광택시 플랜

"가족이나 친한 친구등 소그룹에게 추천하는  
「관광택시플랜. 홋카이도의 관광지를 꿰뚫고  
있는 택시



여행대금 관광택시 1대의 요금(2명부터 신청)

차종	정원	요금
중형세단	2~4	35,000엔(세금포함)
점보	4~6	48,000엔(세금포함)

\*점보는 최고승차 인원9명까지

관광택시 플랜 설정기간 4/26~10/31

여행대금에 포함됨  
왕복 관광택시요금  
포함되어 있지 않은것  
고속요금(개인의 ETC카드 사용의 경우는 미리  
지참해 주십시오)  
관광시설 입장료  
중식·음식비·개인적비용



여행조건

이서면은 여행업법 제12조4에서 정한 거래조건의 설명서면 및 동법  
제12조5에서 정한계약서면의 일부입니다

① 모집형기획여행계약 (1)이 여행은 홋카이도 율선투어즈(주) (이하 당사라고 함)는, 기획  
실시하는 국내여행이며, 이 여행에 참가하는 고객은, 당사와 모객형 기획여행 계약을 체결하는  
것이 된다. (2)모객형 기획여행 계약의 내용 조건은, 각코스에 따라 기재되어있는 조건외에,  
여행신청서에 건네주는 여행조건서, 출발전에 건네주는 최종여행 일정표와 당사여행업 약관  
모객형 기획 여행계약의 부가 됩니다. ② 여행의 신청과 계약의 성립 신청서에 소정사항을  
기입한후에, 한사람당 5,000 또는 여행대금의 전액을 준비하여 신청해 주시기 바랍니다. ③  
여행대금의 지불 여행대금은 여행출발일의 전일부터 기산하여 14일전에 해당하는 날짜부터  
지불합니다. ④ 여행중지의경우/ 참가하신 고객이 당사 팜플렛에 명시한 최소출발인원에  
못미칠경우에는, 당사는 여행의 진행을 중지할수도 있습니다. 그 경우여행개시일의 전일부터  
기산하여 3일전에 해당하는 날짜보다 전에 연락을 받아서 받아놓은 여행대금의 금액을  
환불합니다. ⑤ 고객으로부터의 여행계약의 해제 (캔슬료) (1) 손님은 언제나 이표에서 정한  
취소료 (한사람당)을 지불하시고, 여행 계약의 해제를 할 수 있습니다 ⑥ 이 여행조건 여행대금의  
기준 이여행조건은 2014년3월25일을 기준으로 하고있다, 또 여행대금은2014년3월25일현재  
유효한 운임 규칙을 기준으로 하고 있다.

계약해제일	취소료
여행개시일 전일부터 기산해서	당일여행
①11일째 해당하는 날 이전	무료
②10일째 해당하는 날 이후의 해제(3~6을제외)	여행대금의20%
③9일째 해당하는 날 이후의 해제(4~6을제외)	여행대금의30%
④여행개시 전일의 해제(5~6을제외)	여행대금의40%
⑤여행개시일 당일의 해제	여행대금의50%
⑥여행개시후의 해제 또는 무연락 불참가	여행대금의100%